



**Betriebsanleitung
Schokoladendispenser
Modell NINA**

(Art-Nr.: 175-1145 / 175-1146)

***Mode d'emploi
Distributeur de chocolat
Modèle NINA***

(Order No.: 175-1145 / 175-1146)



NINA black



NINA white

Français Traduction depuis
l'original

Deutsch - Original

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO Schokoladendispenser.

Unsere Schokoladendispenser wurden für die gewerbliche Nutzung entwickelt und verfügen daher über alle Eigenschaften, die Sie von einer professionellen Dispenser erwarten.

Der Dispenser eignet sich hervorragend zum erwärmen von Kakao oder Milch.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Gerätes, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen SARO Schokoladendispenser!

Cher client,

Félicitations pour votre nouveau distributeur de chocolat SARO.

Nos distributeurs de chocolat ont été développés pour un usage commercial et possèdent donc toutes les caractéristiques que vous attendez d'un distributeur professionnel.

Ce distributeur est idéal pour réchauffer du chocolat chaud ou du lait.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouveau distributeur de chocolat SARO !

INHALT / SOMMAIRE

Einleitung / Introduction	2
Lieferumfang / Contenu de la livraison.....	2
Normen und Richtlinien / Normes et directives.....	2
Technische Angaben / Données techniques.....	3
Wichtiger Hinweis / Remarque importante.....	3
Symbolerklärung / Explication des symboles	3
Allgemeine Hinweise / Informations générales.....	4
Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité	5
Vorteile / Avantages.....	7
Auspacken / Déballage.....	7
Montage / Montage.....	8
Demontieren der Zapfvorrichtung / Démontage du système de robinetterie.....	9
Anleitung für 6 Portionen Trinkschokolade / Instructions pour 6 portions de chocolat chaud	10
Bedienung / Fonctionnement	12
Steuerung und ihre Funktionen / Eléments de contrôle et leurs fonctions	12
Teile Liste / Liste des pièces	13
Explosionszeichnung / Schéma détaillé des pièces	14
Ersatzteilbezeichnung / Nom des pièces de rechange	15
Reinigung / Nettoyage	16
Verpackungs-Entsorgung / Gestion des emballages.....	17
Entsorgung / Recyclage	17

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



Achtung! Dieser Schokoladendispenser wurde für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Er ist lediglich bestimmt, für das Erwärmen von Kakao, Milch und Ähnlichem.

Attention ! Ce distributeur de chocolat a été développé et construit pour un usage commercial. Il est uniquement destiné à chauffer du chocolat chaud, du lait et autres produits similaires.

LIEFERUMFANG

- 1 Schokoladendispenser incl. Deckel
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten! Beachten Sie außerdem die Hinweise und Symbole welche auf dem Gerät angebracht sind. Diese müssen zu jeder Zeit gut lesbar und erkennbar sein!

INTRODUCTION

Merci de lire soigneusement et avec attention ces instructions avant de mettre cet appareil en service, et respecter les instructions données.

Dans ce manuel, vous trouverez des informations sur pour le montage, l'installation, l'utilisation, l'entretien, la maintenance, ainsi que pour le recyclage éventuel de cet appareil.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil, et doit rester, pour toutes les personnes qui participent à l'installation, l'utilisation, le nettoyage ou l'entretien de cet appareil toujours accessible à proximité de l'appareil, et doit aussi être conservé dans un endroit sûr.

Si l'appareil est transmis à des tiers, le mode d'emploi doit être fourni avec.

Les illustrations de ce manuel peuvent différer de l'article original. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques à l'appareil.

La sécurité de l'appareil n'est plus garantie si ces instructions ne sont pas respectées.

Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages, en cas de non-respect du présent mode d'emploi, de ces instructions.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 distributeur de chocolat, couvercle inclus
- 1 mode d'emploi

NORMES ET DIRECTIVES

L'appareil est conforme aux normes et directives européennes en vigueur.

Si nécessaire, nous vous enverrons la déclaration de conformité correspondante.

REMARQUE IMPORTANTE

Les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi sont signalées par des symboles correspondants. Ceux-ci indiquent des dangers possibles. Les informations associées doivent être lues et respectées ! De plus, observez les notes et les symboles qui sont attachés à l'appareil. Ceux-ci doivent être clairement lisibles et reconnaissables à tout moment !

TECHNISCHE ANGABEN / DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	NINA black	NINA white
Bestell Nr. / N° de commande	175-1145	175-1146
Abmessungen (mm) <i>Dimensions (mm)</i>	B260 x T320 x H500 <i>L260 x P320 x H500</i>	B260 x T320 x H500 <i>L260 x P320 x H500</i>
Gewicht (kg brutto) <i>Poids (kg brut)</i>	8	8
Fassungsvermögen (l) <i>Contenance (l)</i>	5	5
Anschluss / Branchement (V/Ph./Hz/kW)	230 / 1 / 50 / 1,1	230 / 1 / 50 / 1,1
Temperatur (C°) / Température (°C)	+30 / +90	+30 / +90
Zapfhahn zur leichten Reinigung <i>Robinet pour un nettoyage aisé</i>	abnehmbar <i>amovible</i>	abnehmbar <i>amovible</i>
Überhitzungsschutz <i>protection contre la surchauffe</i>	ja <i>oui</i>	ja <i>oui</i>
Abtropfschale <i>bac d'égouttement</i>	ja <i>oui</i>	ja <i>oui</i>
Temperatur stufenlos einstellbar <i>température réglable en continu</i>	ja <i>oui</i>	ja <i>oui</i>
Im gefüllten Zustand abnehmbar <i>Bol amovible lorsqu'il est rempli</i>	ja <i>oui</i>	ja <i>oui</i>
EAN-CODE	4017337 175314	4017337 175345

Technische Änderungen vorbehalten!
Sous réserve de modifications techniques !

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLICATION DES SYMBOLES



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

ATTENTION !

Ce symbole indique des dangers pouvant entraîner des blessures. Il est impératif de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité au travail et d'être particulièrement prudent dans de tels cas.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

ATTENTION : DANGER D'AU COURANT ÉLECTRIQUE !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses causées par le courant électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou la mort !



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

ATTENTION : SURFACE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES

Ce symbole indique la surface chaude de l'appareil, pendant le fonctionnement et par la suite. Risque de brûlures en cas d'ignorance !

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Gerät.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie den Karton Ihres Gerätes auf. Sie brauchen ihn vielleicht noch bei einem Umzug, oder wenn Sie das Gerät zwecks Reparatur einschicken müssen.
- Das Gerät wurde in erster Linie für das Erwärmen von Kakao und Milch konstruiert. Es ist aber auch möglich, hiermit andere Flüssigkeiten zu erwärmen, so z. B. Soßen, Bratensaft etc. Das Gerät ist nicht geeignet für eine andere Verwendungsart. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroportteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Ort, innerhalb von Räumlichkeiten auf.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.

INFORMATIONS GENERALES

- Lire attentivement ce mode d'emploi car il contient des informations importantes pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil.
- Il est recommandé de conserver ce mode d'emploi à portée de main.
- Si l'appareil est transmis à des tiers, veiller à également remettre cette notice d'utilisation.
- Une fois l'appareil déballé, vérifier que tout est en parfait état. Si quelque chose est endommagé, contacter le revendeur.
- Conserver la boîte de l'appareil. Elle sera nécessaire en cas de déménagement ou en cas de retour de l'appareil pour réparation.
- L'appareil a été principalement conçu pour chauffer du chocolat chaud et/ou du lait. Cependant, il est également possible de chauffer d'autres liquides, par exemple des sauces, etc. L'appareil ne convient à aucun autre type d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages et annulera la garantie.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil. Débrancher le cordon d'alimentation et contacter le revendeur. Il effectuera la réparation avec des pièces de rechange d'origine.
- Respecter les consignes de prévention des accidents applicables au domaine d'application et les consignes générales de sécurité.
- Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi. De plus, la sécurité de l'appareil n'est plus garantie.
- Il est important de noter que tous les composants de l'emballage (sacs en plastique, carton, pièces en polystyrène, etc.) peuvent mettre en danger les enfants et ne doivent donc pas être stockés près d'eux.
- S'il n'est pas possible de stocker les emballages, séparer les différents matériaux d'emballage et les livrer au point de collecte le plus proche pour une gestion appropriée.
- Installer l'appareil dans un endroit sec, à l'intérieur des pièces.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique et de le mettre en service, le nettoyer soigneusement.
- Pour des raisons d'hygiène, un nettoyage quotidien est recommandé.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien (z. B. Plastikbeutel / Styroporteile) außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, waagerechten und hitzebeständigen Untergrund, jedoch nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden bzw. anderen Wärmequellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter/nasser Umgebung.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, so ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen oder mit Wasser in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es im Einsatz ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn sich der Behälter mit dem Deckel korrekt, also eingerastet, auf dem Motorblock befindet.
- Nehmen Sie nicht den Behälter vom Motorblock, wenn noch heiße Flüssigkeit darin ist.
- Die Lüftungsschlitze an der linken und rechten Seite des Motorblocks dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit gereinigt werden, z. B. mit einer Bürste oder Staubsauger, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
- Vor jeder Reinigung oder Reparatur schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät, insbesondere die Heizplatte auf dem Motorblock, vollständig abkühlen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état.
- Garder les matériaux d'emballage (p. ex. sacs en plastique / pièces en polystyrène) hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement !
- Placer l'appareil sur une surface stable, horizontale et résistante à la chaleur, et éloignée de cuisinières à gaz ou électriques ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas utiliser pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Ne jamais toucher l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant correctement installée. Ne pas brancher un autre appareil dans la même prise. La prise de courant doit toujours rester accessible afin que l'appareil puisse être débranché de l'alimentation électrique en cas d'urgence.
- Lors du débranchement de la fiche secteur, toujours tirer sur le boîtier de la fiche et jamais sur le câble. Toujours éteindre l'appareil en premier.
- Le câble ne doit pas pendre sur les coins de la table ou sur les bords tranchants.
- Ne pas utiliser de rallonges ou d'adaptateurs.
- Le câble ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes ou de l'eau chaude.
- Régulièrement vérifier le câble. S'il est endommagé, par exemple par écrasement, il doit être remplacé par un spécialiste qualifié.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Être particulièrement prudent lorsque les enfants sont dans les environs, car ils ne voient pas les dangers liés à la manipulation d'appareils électriques.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Utiliser l'appareil uniquement si le récipient avec le couvercle est correctement verrouillé sur le bloc moteur.
- Ne pas retirer le conteneur du bloc moteur s'il contient encore du liquide chaud.
- Les fentes d'aération à gauche et à droite du bloc moteur ne doivent en aucun cas être bloquées ou recouvertes par des objets. Ils doivent également être nettoyés de temps en temps, par exemple avec une brosse ou un aspirateur, car la poussière et la saleté peuvent fermer les fentes.
- Avant tout nettoyage ou réparation, éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique. Laisser l'appareil, en particulier la plaque chauffante du bloc-moteur, refroidir complètement.

SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Umbauten und Veränderungen am Produkt sind verboten. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, reinigen Sie das Gerät, und bewahren es an einem trockenen, temperierten Ort, vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, auf.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais immerger l'appareil, le cordon d'alimentation et la prise de courant dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de blessures mortelles par électrocution !
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par un spécialiste qualifié, en utilisant les pièces de rechange recommandées par le fabricant. Ceux-ci répondent aux exigences techniques. Les modifications et les changements apportés au produit sont interdits. Ne jamais essayer d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil. Il y a un risque de choc électrique !
- En cas d'inutilisation de l'appareil pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation, nettoyer l'appareil et le ranger dans un endroit sec, à température contrôlée, à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie Verlängerungskabel nur, wenn diese geprüft sind und den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

ATTENTION : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

- Avant le raccordement au réseau, vérifier que le type de courant et la tension du réseau correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'appareil est sous tension tant qu'il est connecté à l'alimentation électrique.
- S'assurer que le câble d'alimentation est exempt de dommages, un câble endommagé doit être remplacé par un professionnel qualifié.
- Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés ! Dans ce cas, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et contacter le revendeur !
- Utiliser des rallonges électriques uniquement si elles ont été testées et répondent aux normes de sécurité en vigueur.
- Avant de pouvoir nettoyer l'appareil, il faut d'abord débrancher la fiche secteur !
- L'appareil est destiné à un usage interne. L'utilisation à l'extérieur, sous la pluie, peut entraîner des courts-circuits, des courants de fuite ou des chocs électriques.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou d'autres liquides ou mouillé avec des liquides.
- Si l'appareil est mouillé, le débranchez immédiatement et le faire vérifier par un spécialiste avant la prochaine mise en service. Risque de blessures mortelles par électrocution !
- Ne jamais essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. Risque de blessures mortelles par électrocution !

VORTEILE

- Leicht zu reinigen.
- Ideal zum Erwärmen von Schokolade und Milch.
- Abnehmbarer Zapfhahn zur einfachen Reinigung.
- Abnehmbare Schale zur einfachen Reinigung.
- Klare 5 Liter-Schale aus Polycarbonat.
- Thermostat zur Temperatureinstellung.
- Der Flüssigkeitsspender ist auch im gefüllten Zustand herausnehmbar für die Kühlung.
- Als Dessert oder Aperitif servieren oder mit Kaffee, alkoholischen Getränken oder Eis mischen.
- Direktes Heizsystem. 15 Minuten Aufheizzeit.
- Die Trinkschokoladenmaschine kann auch andere warme Flüssigkeiten wie Soßen und Bratensoße abgeben.

AVANTAGES

- Facile à nettoyer.
- Idéal pour réchauffer du chocolat chaud et du lait.
- Robinet de distribution amovible pour un nettoyage facile.
- Bol amovible pour un nettoyage facile.
- Bol en polycarbonate transparent de 5 litres.
- Thermostat pour le réglage de la température.
- Le distributeur de stockage de liquide est amovible même lorsqu'il est plein pour le stockage réfrigéré.
- Servir comme dessert ou apéritif ou mélanger avec du café, des boissons alcoolisées ou de la crème glacée.
- Système de chauffage direct. 15 minutes de chauffage.
- La machine à chocolat à boire peut également distribuer d'autres liquides chauds tels que les sauces.

AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Das Gerät, als auch die Zubehörteile sind für den Transport geschützt und / oder fixiert. Nach dem Öffnen der Verpackung entfernen Sie das Verpackungsmaterial und etwaige Transportsicherungen.

Überprüfen sie dann die Vollständigkeit der Lieferung und vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät, noch das Zubehör, Beschädigungen aufweist.

Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.

DÉBALLAGE

S'assurer que l'emballage n'est pas endommagé. L'appareil ainsi que les accessoires sont protégés et / ou fixés pour le transport. Après l'ouverture de l'emballage, retirer le matériel d'emballage et les éventuelles sécurités de transport.

Vérifier ensuite l'intégralité de la livraison et s'assurer que ni l'appareil ni les accessoires ne sont endommagés.

Conserver l'emballage de l'appareil. L'appareil ne peut être transporté en toute sécurité que dans son emballage d'origine. S'il n'est pas possible de stocker les emballages, séparer les différents matériaux d'emballage et les livrer au point de collecte le plus proche pour un recyclage approprié.



WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien, wie Folien, Styropor oder Kleinteile der Transportsicherung, können für Kinder gefährlich sein! Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern!

ATTENTION : RISQUE DE BLESSURES !

- Les matériaux d'emballage, tels que les films, le polystyrène ou de petites pièces du dispositif de sécurité de transport, peuvent être dangereux pour les enfants ! Risque de blessure ou d'asphyxie !
- Garder le matériel d'emballage hors de portée des enfants !



Nach dem Auspacken muss der Innenbehälter gründlich gereinigt werden! Nutzen Sie dazu warmes Wasser mit einem handelsüblichen Reiniger.

Après le déballage, le récipient intérieur doit être nettoyé à fond ! Utilisez de l'eau chaude avec un nettoyant disponible dans le commerce.

MONTAGE

1. Setzen Sie die Tropfschale und den Grill ein.
2. Schmieren Sie den Armaturenkolben (siehe Abb. 1).
3. Montieren Sie den Hahn auf dem Behälter in umgekehrter Weise, wie er demontiert wurde (siehe Abb. 2).
4. Installieren Sie den Behälter, indem Sie die Mittelwelle anbringen.
5. Den Mischer in die Mittelwelle einsetzen.
6. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.

MONTAGE

1. Insérer le bac d'égouttement et la grille.
2. Lubrifier le piston de la vanne (voir Fig. 1).
3. Monter la valve sur le conteneur à l'inverse de la manière lors du démontage (voir Fig. 2).
4. Installer le conteneur en fixant la tige centrale.
5. Insérer le mélangeur dans la tige centrale.
6. Placer le couvercle sur le conteneur.

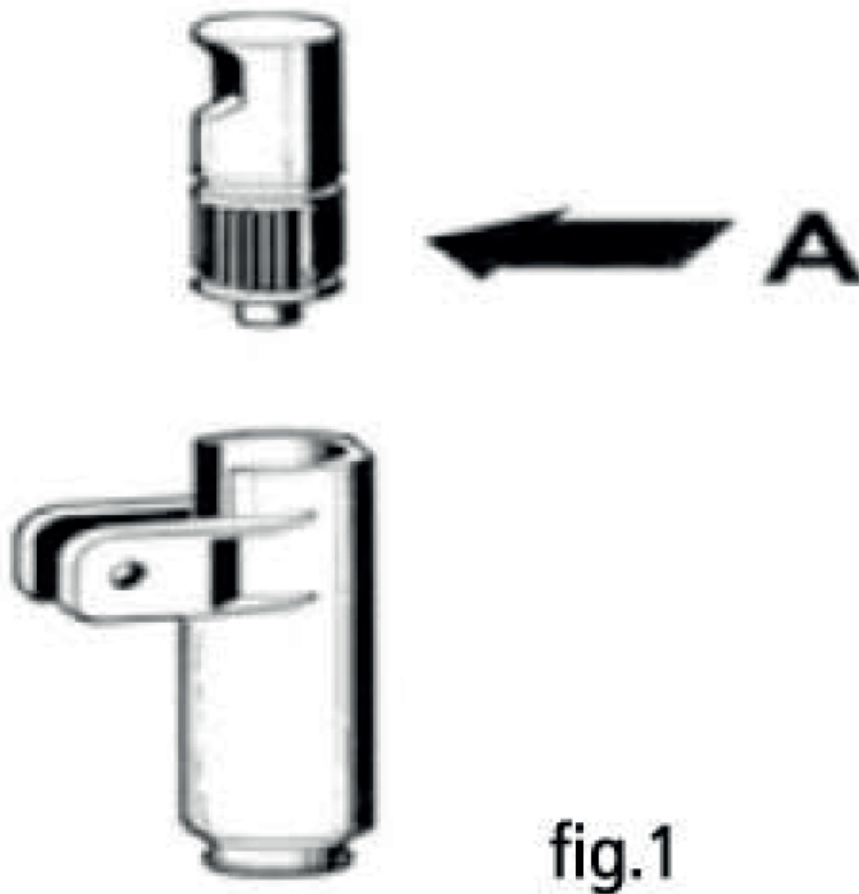


fig.1

DEMONTIEREN DER ZAPFVORRICHTUNG

- Bevor Sie die Zapfvorrichtung demontieren, schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter.
- Demontieren Sie die Zapfvorrichtung wie nachfolgend abgebildet.

DÉMONTAGE DU SYSTÈME DE ROBINETERIE

- Avant de démonter le dispositif de robinetterie, toujours éteindre et rallumer l'appareil.
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vider le récipient.
- Démontez le distributeur comme indiqué ci-dessous.

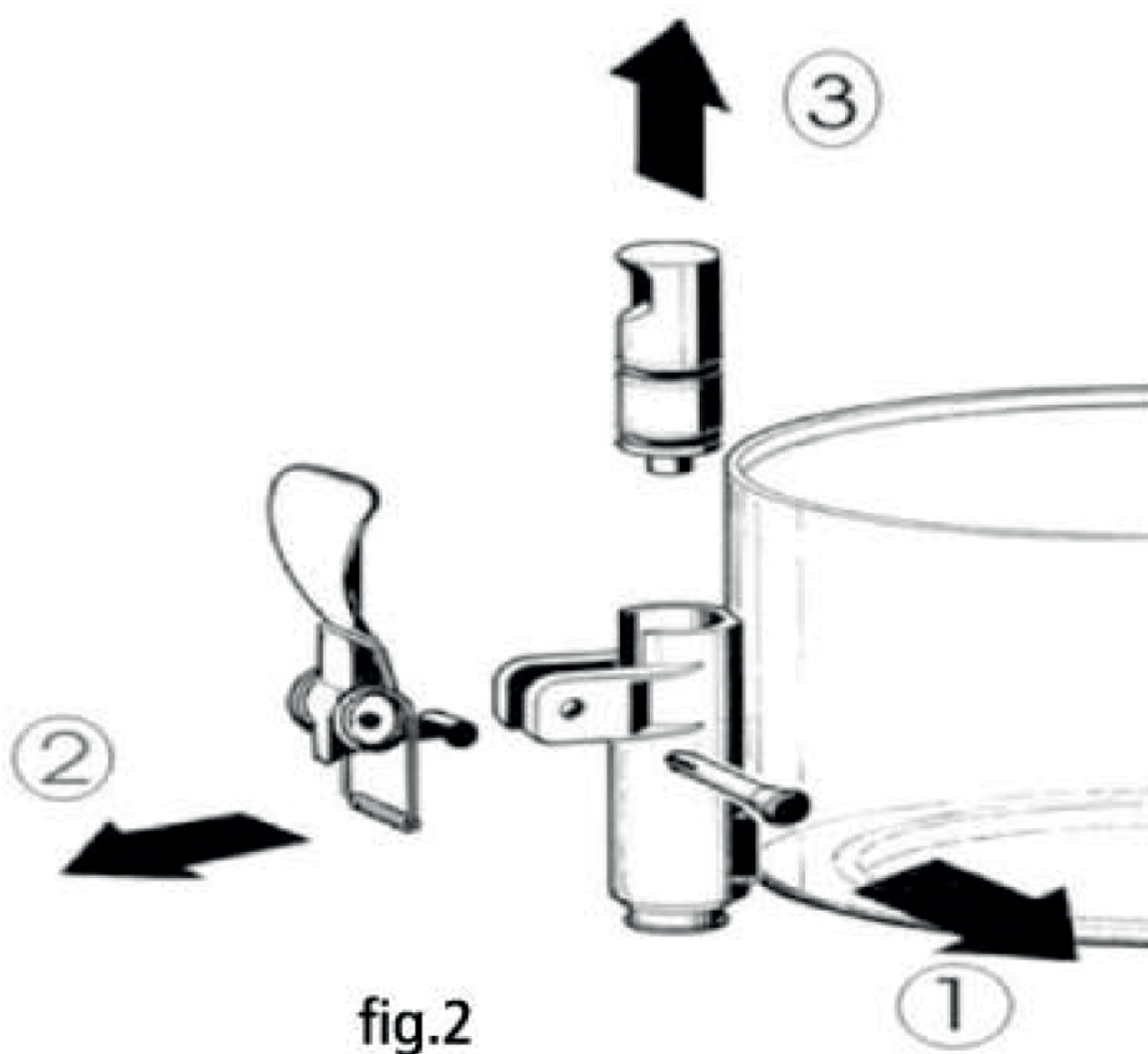


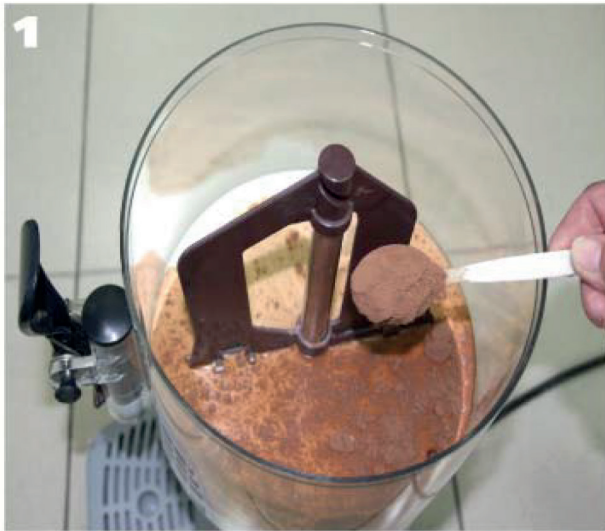
fig.2

- (1) Ziehen Sie den Bolzen
- (2) Entfernen Sie den Zapfhebel
- (3) Entfernen Sie die Kappe und ziehen den Stößel aus der Führung.

Bei der Montage verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

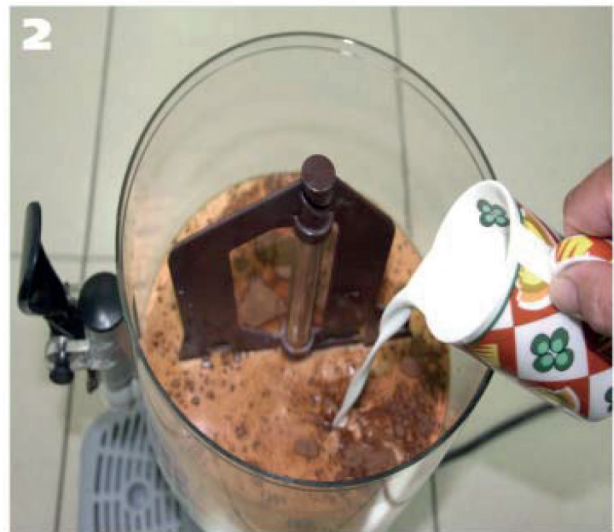
- 1) Serrer le boulon.
- (2) Retirer le levier de la buse.
- (3) Enlever le capuchon et tirer le vérin hors du guide.
-
- Lors du montage, procédez comme suit dans l'ordre inverse.

ANLEITUNG FÜR 6 PORTIONEN TRINKSCHOKOLADE



24 EL Schokopulver in den
Trinkschokoladenbehälter füllen.
*Verser 24 c.às. de cacao e poudre dans le
conteneur.*

INSTRUCTIONS POUR 6 PORTIONS DE CHOCOLAT CHAUD



24 oz. Milch in den Behälter geben
Ajouter 750 ml de lait dans le conteneur.



Temperatur auf ca. 65-70 °C einstellen und den
heißen Schokoladendispenser einschalten.
*Régler la température sur 65-70°C environ et
allumer le distributeur de chocolat chaud.*



Lassen Sie den heißen Schokoladenspender
arbeiten und erhitzen Sie ihn zu Milch und
Schokolade.
*Laisser le distributeur de chocolat chaud faire
son travail en mélangeant et chauffant le lait et e
cacao en poudre.*

ANLEITUNG FÜR 6 PORTIONEN TRINKSCHOKOLADE



2 Minuten in den Misch- und Erhitzungsprozess.
Le processus de mélange et de chauffage dure 2min.

INSTRUCTIONS POUR 6 PORTIONS DE CHOCOLAT CHAUD



15 Minuten und fast fertig
En 15min, c'est quasiment terminé.



Getan... Zeit ca. 25-30 Minuten große Chargen.
Terminé ! Environ 25 à 30min de temps nécessaire pour les grandes séries.



In vorgewärmten Cappuccino oder Mokkatasse Tassen servieren.
Cappuccino = 1 volle Portion.
Mokkatasse = 1/2 Portion.
Servir dans des tasses de cappuccino de ou moka préchauffées.
Cappuccino = 1 portion complète
Tasse de moka = 1/2 portion.

BEDIENUNG

1. Reinigen Sie den Spender vor Gebrauch mit warmem Wasser.
2. Füllen Sie die Schale mit dem Produkt, das nach den Anweisungen des Herstellers zubereitet wurde.
3. Montieren Sie den Deckel über dem Behälter und vergewissern Sie sich, dass er richtig platziert ist.
4. Einschalten, das Mischgerät beginnt zu arbeiten.
5. Stellen Sie den Thermostat ein, dann beginnen die Heizelemente die Platte zu erwärmen und das rote Licht geht an.
6. Der Spender sollte immer mit montiertem Deckel arbeiten, um eine mögliche Kontamination des Produktes zu vermeiden.
7. Der Spender muss ununterbrochen laufen; die Heizung stoppt automatisch, wenn das Produkt für die Ausgabe bereit ist. Das Mischgerät arbeitet weiter.
8. Der Spender wird mit einem geschlossenen, abnehmbaren Boden geliefert, um die Reinigung und Sterilisation zu erleichtern.

STEUERUNGEN UND IHRE FUNKTIONEN

Der Spender ist mit einem allgemeinen Schalter ausgestattet, dessen Funktionen sind:

Der Spender ist mit einem Thermostat auf der rechten Seite ausgestattet, um die Temperatur des Produkts einzustellen.

Anmerkung: Der Spender ist auch mit einem zweiten Thermostat an der Unterseite ausgestattet, der die Temperatur der Heizplatte reguliert, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden. Diese kann nur tiefer, nie höher eingestellt werden.

FONCTIONNEMENT

1. Nettoyer le distributeur à l'eau tiède avant toute utilisation.
2. Remplir le récipient avec le produit préparé selon les instructions du fabricant.
3. Monter le couvercle sur le récipient et s'assurer qu'il est correctement positionné.
4. Allumer, le mélangeur commence à fonctionner.
5. Régler le thermostat, puis les éléments chauffants commencent à chauffer la plaque et la lumière rouge s'allume.
6. Le distributeur doit toujours travailler avec le couvercle installé afin d'éviter une éventuelle contamination du produit.
7. Le distributeur doit fonctionner en continu ; le chauffage s'arrête automatiquement lorsque le produit est prêt à être distribué. Le mélangeur continue de fonctionner.
8. Le distributeur est fourni avec une base fermée et amovible pour faciliter le nettoyage et la stérilisation.

ÉLÉMENTS DE CONTRÔLES ET LEURS FONCTIONS

Le distributeur est équipé d'un interrupteur général dont les fonctions sont : éteindre et allumer l'appareil.

Le distributeur est équipé d'un thermostat, sur le côté droit, pour régler la température du produit.

Commentaire : le distributeur est également équipé d'un second thermostat sur la face inférieure pour réguler la température de la plaque chauffante afin d'éviter d'éventuelles brûlures. Celle-ci ne peut être ajustée qu'à la baisse, jamais à la hausse.



ZURÜCKSETZEN

- Bitte drehen Sie den Drehknopf immer in die richtige Position von 120 °C.

RÉINITIALISATION

- Merci de toujours tourner le bouton de réglage sur la position correcte de 120°C.

TEILE LISTE

LISTE DES PIÈCES



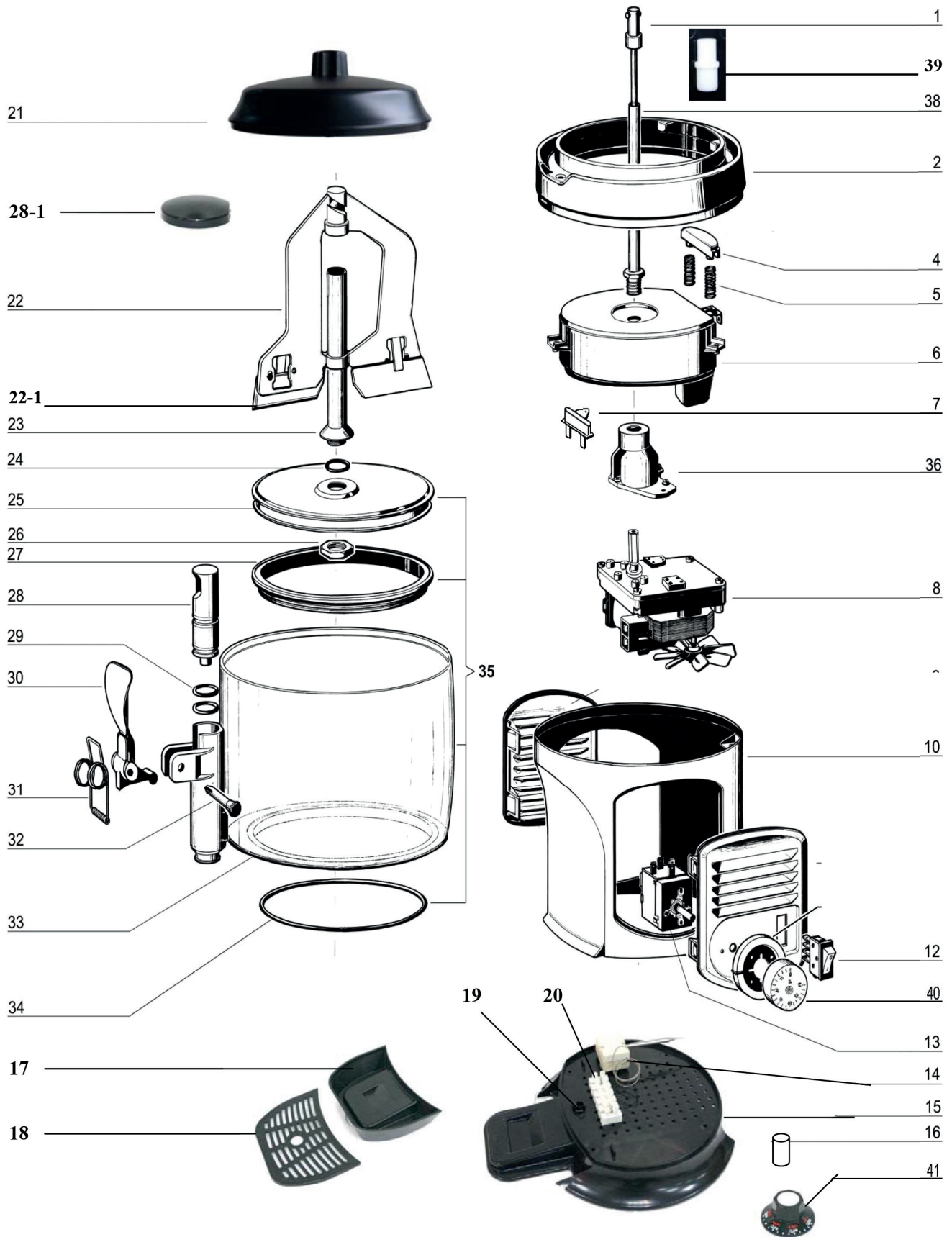
WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!
- Benutzen Sie niemals einen direkten Wasserstrahl, um das Gerät zu reinigen!
- Tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser ein!

ATTENTION : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant chaque nettoyage !
- Ne jamais utiliser un jet d'eau direct pour nettoyer l'appareil !
- Ne jamais immerger l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau !

EXPLSIONSZEICHNUNG / SCHÉMA DÉTAILLÉ DES PIÈCES



ERSATZTEILBEZEICHNUNG / NOM DE LA PIÈCE DE RECHANGE

Nr. / No.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG	NOM DE LA PIÈCE DE RECHANGE
1	Antriebswelle	tige motrice
2	Heizplattenhalter	support de plaque chauffante
4	Thermostat-Glühlampenfassung	support d'ampoule thermostatique
5	Feder für Lampenfassung	ressort pour porte-ampoule
6	230 V 50 Hz Heizplatte	230 V 50 Hz Plaque chauffante
7	Endschalter	interrupteur de fin de course
8	230 V 50 Hz Heizplatte	230 V 50 Hz Plaque chauffante
10	Kabinett	contenant
12	Schalter	interrupteur
13	0 - 90 °C Thermostat	0 - 90 °C thermostat
14	0 - 120 °C Thermostat	0 - 120 °C thermostat
15	Basis	base
16	Gummibein	base en caoutchouc
17	Tropfschalenabdeckung	couvercle du bac d'égouttement
18	Tropfschale	bac récepteur
19	Zugentlastung	soulagement de traction
20	Klemmleiste	bloc de raccordement
21	PP Deckel / S/S Deckel	Couvercle PP / Couvercle S/S
22	Kunststoffmischer	mélangeur en plastique
22-1	Kunststoff-Mischsockel	base de mélangeur en plastique
23	Schüsselschacht	axe du bol
24	Schüsselschacht O-Ring	arbre de cuve joint torique
25	Schüssel Stahlplatte	cuve plaque d'acier
26	Zentralwellenmutter	écrou de la tige centrale
27	Napfdichtung	joint de cuve
28	Armaturenkolben	piston de robinet
28-1	Plastikdeckel auf der Oberseite des Wasserhahns	couvercle en plastique qui recouvre le dessus du robinet
29	Wasserhahnkolben O-Ring	robinet piston piston joint torique
30	Wasserhahngriff	poignée de robinet
31	Feder	ressort de robinet
32	Wasserhahngriffstift	goupille de poignée de robinet
33	nur PC-Schale	cuvette PC seulement
34	Schüssel O-Ring	cuve Joint torique
32-27+	PC-Schale ohne Wasserhahn	bol PC sans robinetterie
35	PC-Schale mit Wasserhahn (Nr. 23 - 34)	bol PC avec robinet (No. 23 - 34)
36	Flansch des Getriebemotors	bride de moteur à engrenages
38	Zentralwelle	arbre central
39	Teflonschlauch	tube de téflon
40	Thermostatschalter	bouton du thermostat
41	Thermostatschalter am Sockel	bouton du thermostat sur la base

REINIGUNG

- Aus hygienischen und funktionellen Gründen muss das Gerät täglich und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Verschüttete Flüssigkeiten wischen Sie immer sofort weg.
- Ziehen Sie den Stecker am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter, falls noch Flüssigkeit darin ist.
- Reinigen Sie den Motorblock, die Tropfauffangschale und die Heizplatte mit einem feucht-warmen Tuch bzw. einem Schwamm und einem handelsüblichen Reinigungsmittel, um die Fett- und Kleberückstände zu beseitigen. Das Tuch darf nicht tropfnass sein. Für den Mixflügel nehmen Sie ein Reinigungsmittel, das für Kunststoffteile geeignet ist. Diese Teile können Sie auch sorgfältig mit einer weichen Bürste säubern.
- Schütten Sie ca. 4 Liter heißes Wasser (45 bis 60 °C) in den Behälter und fügen ein Spülmittel hinzu entsprechend der Dosierungsanweisung des Herstellers.
- Spülen Sie den Behälter und den Mixflügel unter laufendem Wasser ab und reiben alles sorgfältig trocken.
- Reinigen Sie keine Teile in der Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie keinen Scheuerschwamm, aggressive Reinigungsmittel oder einen Hochdruckreiniger
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl abgespritzt oder unter einen Wasserhahn gestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich während der Reinigung keine großen Mengen Wasser in der Nähe des Gerätes befinden.
- Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.

NETTOYAGE

- Pour des raisons hygiéniques et fonctionnelles, l'appareil doit être nettoyé quotidiennement et après chaque utilisation.
- Toujours essuyer immédiatement les liquides renversés.
- Retirer la fiche du boîtier de la fiche du socle.
- Vider le récipient s'il contient encore du liquide.
- Nettoyer le bloc moteur, le bac d'égouttement et la plaque chauffante avec un chiffon humide chaud ou une éponge et un produit de nettoyage disponible dans le commerce pour éliminer les résidus de graisse et d'adhésif. Le chiffon ne doit pas être mouillé. Pour la pâte de mélange, utilisez un produit de nettoyage adapté aux pièces en plastique. Vous pouvez également nettoyer soigneusement ces pièces à l'aide d'une brosse douce.
- Verser environ 4 litres d'eau chaude (45 à 60° C) dans le récipient et ajouter un détergent selon les instructions de dosage du fabricant.
- Rincer le récipient et la pale de mélange sous l'eau courante et frotter soigneusement.
- Ne pas nettoyer les pièces du lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser d'éponge à récurer, de produits de nettoyage agressifs ou de nettoyeur haute pression.
- Ne pas pulvériser de jet d'eau sur l'appareil ou ni le placer sous un robinet.
- Faire attention à ce qu'il n'y ait pas de grandes quantités d'eau à proximité de l'appareil pendant le nettoyage.
- Rebranchez la fiche.



Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel! Benutzen Sie keine alkoholhaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel, keine Verdünnungsmittel oder Benzin. Sie könnten damit die Kunststoffteile oder lackierten Flächen beschädigen!

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosif ou abrasif ! Ne pas utiliser de produits de nettoyage alcoolisés ou alcalins, de diluants ou d'essence. Cela pourrait endommager les pièces en plastique ou les surfaces peintes !



Achtung! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen!

Attention ! Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer à le nettoyer.



Achtung! Der Kakaodispenser ist NICHT spülmaschinenfest! Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, sollten diese nicht zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden!

Attention ! Le distributeur de chocolat chaud ne va PAS au lave-vaisselle ! Pour éviter d'endommager les surfaces, il ne faut pas les mettre dans le lave-vaisselle pour les nettoyer.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Merci de séparer les matériaux d'emballage en conséquence et de les retourner aux points de collecte responsables du recyclage et de la protection de l'environnement.

RECYCLAGE

Une fois que l'appareil a atteint sa fin de vie utile, le jeter correctement dans un point de collecte des appareils électriques. Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Votre administration responsable vous indiquera les adresses et les heures d'ouverture des points de collecte. C'est la seule façon de s'assurer que les vieux appareils électroménagers sont éliminés et recyclés de façon appropriée. Merci beaucoup !

